Организация Объединенных Наций A/CN.9/SER.C/ABSTRACTS/91

# Генеральная Ассамблея

Distr.: General
12 January 2010
Russian
Original: English

**Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли**

## ПРЕЦЕДЕНТНОЕ ПРАВО ПО ТЕКСТАМ ЮНСИТРАЛ (ППТЮ)

Содержание

*Стр.*

I. Дела, связанные с КМКПТ . . . . . 3

**Дело 912: КМКПТ 1 (1)** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-1134/05-3; Jelen d.d. v. Malinplast GmbH (30 октября 2007 года)* . . . . . 3

**Дело 913: КМКПТ 1; 31 (a)** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-6176/04-3; PML s.r.l.v. .RKM d.o.o. (27 сентября 2007 года)* . . . . . 3

**Дело 914: КМКПТ 1; 38 (1); 39 (1)** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-7365/04-3; Morel Trade v. Kuna Corporation d.o.o. (11 июля 2007 года)* . . . . . 4

**Дело 915: КМКПТ 1 (1)(a); 30; 53** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, 4301/04-3; Rondine S.p.A. v. Larva d.o.o. (20 февраля 2007 года)* . . . . . 4

**Дело 916: КМКПТ 7 (2); 30; 53** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-2047/03-8; Bridgestone/Firestone GmbH v. Weimar d.o.o.(19 декабря 2006 года)* . . . . . 5

**Дело 917: КМКПТ 1; 7 (2)** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-7602/03-3; Helios v. Mundus VTS (24 октября 2006 года)* . . . . . 5

**Дело 918: КМКПТ 1 (1)(a); 7 (2); 30; 78** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-5580/03-3; Roraco Vertriebsges GmbH v. Hospitalija d.o.o. (26 сентября 2006 года)* . . . 6

**Дело 919: КМКПТ 1 (1)(a); 7 (2); 23; 24; 53; 78** – *Хорватия: Высокий коммерческий суд, Pž-2728/04-3; Industria Conciaria S.p.A. v. Šimecki d.o.o. (26 июля 2005 года)* . . . . . 6

**Дело 920: КМКПТ 1 (1)(a)** – *Хорватия: Верховный суд, II Rev-61/99-2; F.C.M. v. L. iz S. (12 марта 2003 года)* . . . . . 7

V.10-50240 (R)

## ВВЕДЕНИЕ

Данный сборник резюме дел входит в систему сбора и распространения информации о судебных и арбитражных решениях, принятых на основе конвенций и типовых законов, разработанных Комиссией Организации Объединенных Наций по праву международной торговли (ЮНСИТРАЛ). Цель системы – содействовать единообразному толкованию этих правовых текстов путем отсылки к международным нормам, которые соответствуют международному характеру таких документов в отличие от чисто внутренних правовых концепций и традиций. Более полная информация об особенностях этой системы и ее использовании содержится в Руководстве для пользователей (A/CN.9/SER.C/GUIDE/1/Rev.1). С документами ППТЮ можно ознакомиться на веб-сайте ЮНСИТРАЛ: http://www.uncitral.org/clout/showSearchDocument.do.

В содержании на первой странице каждого выпуска ППТЮ приводится полный перечень реквизитов каждого дела, содержащегося в подборке, а также указываются отдельные статьи каждого текста, которые толковались судом или третейским судом или на которые делались ссылки. Кроме того, в заголовке к каждому делу указывается адрес в сети Интернет (URL), по которому можно ознакомиться с полным текстом решений на языке подлинника, а также адреса, если таковые имеются, веб-сайтов, на которых размещены переводы этих решений на официальный язык (языки) Организации Объединенных Наций (следует иметь в виду, что ссылки на веб-сайты, не являющиеся официальными веб-сайтами Организации Объединенных Наций, не следует воспринимать как одобрение этих сайтов со стороны Организации Объединенных Наций или ЮНСИТРАЛ; кроме того, адреса веб-сайтов часто меняются; все адреса в Интернете, указанные в настоящем документе, являются действительными на дату представления настоящего документа). Резюме дел, в которых толкуется Типовой закон ЮНСИТРАЛ об арбитраже, содержат ссылки на ключевые слова, которые соответствуют терминам, включенным в Тезаурус по Типовому закону ЮНСИТРАЛ о международном торговом арбитраже, который был подготовлен Секретариатом ЮНСИТРАЛ в консультации с национальными корреспондентами. Ссылки на ключевые слова содержатся также в резюме дел, связанных с толкованием Типового закона ЮНСИТРАЛ о трансграничной несостоятельности. Поиск резюме может производиться с помощью базы данных, доступ к которой может быть получен через веб-сайт ЮНСИТРАЛ, по всем имеющимся идентификаторам: стране, законодательному тексту, номеру дела в системе ППТЮ, номеру выпуска ППТЮ, дате вынесения решения или по нескольким таким идентификаторам.

Резюме дел подготавливаются назначаемыми правительствами национальными корреспондентами или отдельными авторами; как исключение, они могут быть подготовлены самим Секретариатом ЮНСИТРАЛ. Следует отметить, что ни национальные корреспонденты, ни какие-либо другие лица, прямо или косвенно участвующие в функционировании системы, не несут ответственности за ошибки, пропуски или другие недостатки.

———————

Авторское право защищено законом © Организация Объединенных Наций, 2010 год
Издано в Австрии

Все права защищены. Заявки на предоставление права на воспроизведение данного документа или его частей следует направлять по адресу: Secretary, United Nations Publications Board, United Nations Headquarters, New York, N.Y. 10017, United States of America. Правительства и правительственные учреждения могут воспроизводить настоящий документ или его части без получения разрешения, однако им предлагается уведомлять о таком воспроизведении Организацию Объединенных Наций.

# I. Дела, связанные с Конвенцией Организации Объединенных Наций о договорах международной купли-продажи товаров (КМКПТ)

**Дело 912: КМКПТ 1 (1)**
Высокий коммерческий суд
Pž-1134/05-3
Jelen d.d. v. Malinplast GmbH (30 октября 2007 года)
30 октября 2007 года
Подлинный текст на хорватском языке
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Хорватии подал иск к покупателю из Австрии в отношении уплаты цены товара. Коммерческий суд Загреба, выступая в качестве суда первой инстанции, отклонил этот иск в связи с истечением срока исковой давности. Суд сослался на то, что в соответствии с Законом Хорватии об обязательствах срок исковой давности по коммерческим контрактам составляет три года. Однако Высокий коммерческий суд признал необоснованным применение материального права судом первой инстанции. На основании статьи 1 (1) КМКПТ и Конвенции Организации Объединенных Наций об исковой давности данный договор купли-продажи регулировался положениями КМКПТ. Срок исковой давности, предусмотренный Конвенцией об исковой давности, составляет четыре года. Поскольку с даты подачи истцом первоначального заявления четырехлетний период еще не истек, суд указал, что данный иск не подпадает под действие положений о погасительных сроках.

**Дело 913: КМКПТ: 1; 31 (a)**
Высокий коммерческий суд
Pž-6176/04-3
PML s.r.l. v. RKM d.o.o.
27 сентября 2007 года
Подлинный текст на хорватском языке
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Италии обратился в Коммерческий суд Загреба с иском против покупателя из Хорватии в связи с уплатой цены поставленного товара. Коммерческий суд вынес решение в пользу покупателя. Высокий коммерческий суд подтвердил постановление суда Загреба, отметив при этом, что суду следовало сослаться на КМКПТ, а не на Закон Хорватии об обязательствах, но что в случае применения положений КМКПТ результат был бы тем же. Суд указал, что в соответствии со статьей 31 (a) КМКПТ продавец выполнил свое обязательство и что он имеет право на получение оплаты. Суд пересмотрел решение суда первой инстанции относительно применимой процентной ставки, указав, что для той части договорных отношений, которые существовали до введения евро, процентная ставка должна рассчитываться на основе итальянских лир. Суд косвенно признал, что процентную ставку следует определять по законодательству Хорватии, но не обосновал эту часть решения.

**Дело 914: КМКПТ 1; 38 (1); 39 (1)**
Высокий коммерческий суд
Pž-7365/04-3
Morel Trade v. Kuna Corporation d.o.o.
11 июля 2007 года
Подлинный текст на хорватском языке
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Италии обратился в Коммерческий суд Загреба с иском против хорватского покупателя в связи с уплатой цены поставленного товара. Загребский суд вынес решение в пользу продавца. Высокий коммерческий суд оставил решение Загребского суда без изменения, отметив при этом, что суду следовало применить положения КМКПТ, а не Закона Хорватии об обязательствах. Суд сослался на статью 38 (1) КМКПТ, согласно которой покупатель должен осмотреть товар в такой короткий срок, который практически возможен, и на статью 39 (1) КМКПТ, согласно которой покупатель утрачивает право ссылаться на несоответствие товара, если он в разумный срок не уведомляет продавца об обнаружении такого несоответствия. Суд указал, что, даже если товары не соответствуют положениям договора, как это утверждалось покупателем в ходе искового разбирательства, покупатель своевременно не уведомил продавца о несоответствии товара, как это предусмотрено в упомянутых положениях КМКПТ, и поэтому обязан уплатить цену товара.

**Дело 915: КМКПТ 1 (1) (a); [7 (2)]; 30; 53**
Высокий коммерческий суд
Pž-4301/04-3
Rondine S.p.A. v. Larva d.o.o.
20 февраля 2007 года
Подлинный текст на хорватском языке
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Италии обратился в Коммерческий суд Риеки с иском к покупателю из Хорватии, требуя уплатить цену товара, поставка которого не вызвала возражений. Суд вынес решение в пользу продавца. Рассматривая дело в апелляционной инстанции, Высокий коммерческий суд оставил решение нижестоящего суда без изменений. Суд указал, что материальное право было применено судом первой инстанции неправомерно, поскольку он сослался не на КМКПТ, а на Закон Хорватии об обязательствах. Суд определил, что КМКПТ является применимой на основании статьи 1 (1) (a) КМКПТ, т.к. коммерческие предприятия сторон находятся в разных договаривающихся государствах. В отсутствие прямого или косвенного исключения применения КМКПТ сторонами суд счел, что договор регулируется положениями этой Конвенции. Суд сослался на статью 53 КМКПТ, предусматривающую обязанность покупателя уплатить цену за товар. Хотя суд Риеки применил хорватское внутреннее законодательство, Высокий суд подтвердил постановление суда первой инстанции, поскольку в результате применения положений КМКПТ было бы вынесено аналогичное решение. Суд указал, что истец доказал выполнение своего обязательства по поставке товара в соответствии со статьей 30 КМКПТ и

что, с другой стороны, ответчик не выполнил своего обязательства уплатить цену за товар, предусмотренного статьей 53 КМКПТ.

**Дело 916: КМКПТ 7 (2); 30; 53**
Высокий коммерческий суд
Pž-2047/03-8
Bridgestone/Firestone GmbH v. Weimar d.o.o.
19 декабря 2006 года
Подлинный текст на хорватском языке
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

В течение ряда лет австрийская компания поставляла хорватской компании автомобильные покрышки. Хорватская компания дала продавцу распоряжение выставлять счета на офшорную компанию, которая была зарегистрирована в соответствии с законодательством Делавэра и владельцем которой являлся один из руководителей хорватской компании. Когда хорватская компания отказалась оплатить последнюю поставку, продавец подал иск в Коммерческий суд Загреба в связи с уплатой цены товара. Хорватская компания заявила, что продавец имел договорные отношения не с ней, а с офшорной компанией, в адрес которой были выставлены счета. Суд первой инстанции определил, что по смыслу КМКПТ договор купли-продажи был заключен с хорватской компанией и что эта компания обязана уплатить цену за товар. В контексте определения наличия договора купли-продажи Высокий коммерческий суд, ссылаясь на статью 7 (2) КМКПТ, указал, что, хотя в КМКПТ не дано определения понятия "договор купли-продажи", оно может быть выведено из статей 30 и 53 КМКПТ. В соответствии со статьей 30 КМКПТ продавец обязан поставить товар; в данном конкретном случае австрийская компания выполнила свое обязательство. При этом хорватская компания не выполнила своего обязательства оплатить поставку товара, предусмотренного статьей 53 КМКПТ. Таким образом, хорватская компания была обязана уплатить цену товара.

**Дело 917: КМКПТ 1; 7 (2)**
Высокий коммерческий суд
Pž-7602/03-3
Helios v. Mundus VTS
24 октября 2006 года
Подлинный текст на хорватском языке
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Словении и покупатель из Хорватии заключили договор на поставку красителя. После неуплаты покупателем цены за поставленный товар продавец подал иск в Коммерческий суд Вараждина. Рассматривая дело в апелляционной инстанции, Высокий коммерческий суд указал, что Вараждинский суд ошибся в применении материального права, поскольку он сослался на внутреннее законодательство Хорватии. Суд должен был применить КМКПТ, так как коммерческие предприятия сторон находятся в разных договаривающихся государствах КМКПТ. Высокий суд отменил постановление суда первой инстанции и предписал ему применить положения КМКПТ. По

вопросу об определении процентной ставки он указал, что на основании статьи 7 (2) КМКПТ применимым является законодательство страны продавца, т.е. законодательство Словении.

**Дело 918: КМКПТ 1 (1)(a); 7 (2); 30; 78**
Высокий коммерческий суд
Pž-5580/03-3
Roraco Vertriebsges GmbH v. Hospitalija d.o.o.
26 сентября 2006 года
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Австрии обратился в Коммерческий суд Загреба с иском к покупателю из Хорватии по поводу уплаты цены товара. Суд вынес решение в пользу продавца и обязал покупателя уплатить цену товара с процентами, начисленными в соответствии с законодательством Хорватии. Высокий коммерческий суд отменил это решение. Прежде всего он отметил, что Коммерческому суду следовало руководствоваться положениями КМКПТ на основании статьи 1 (1)(a) КМКПТ, а не внутренним законодательством Хорватии. Далее он отметил, что согласно статье 30 КМКПТ продавец обязан поставить товар покупателю. Высокий суд определил, что в суде первой инстанции не удалось доказать, что продавец выполнил свое обязательство по поставке товара, предусмотренное этим положением. Кроме того, он определил, что на основании статей 78 и 7 (2) КМКПТ, а также статьи 20 Закона Хорватии о частном международном праве применимая процентная ставка рассчитывается в соответствии с законодательством Австрии, являющимся законодательством страны продавца, а не в соответствии с законодательством Хорватии.

**Дело 919: КМКПТ 1 (1)(a); 7 (2); 23; 24; 53; 78**
Высокий коммерческий суд
Pž-2728/04-3
Industria Conciaria S.p.A. v. Šimecki d.o.o.
26 июля 2005 года
Размещено по адресу: www.vsrh.hr
Резюме подготовил Давор Бабич

Продавец из Италии поставил товар покупателю из Хорватии в рамках существовавших между ними деловых отношений. Покупатель не оплатил последнюю поставку, утверждая, что он имел договорные отношения не с продавцом, а с другой хорватской компанией, выполняющей функции посредника. Продавец обратился в Коммерческий суд Загреба с иском к покупателю, требуя уплаты цены товара. Суд вынес решение в пользу продавца и обязал покупателя уплатить цену товара с процентами, начисленными согласно законодательству Хорватии.

Рассматривая дело в апелляционной инстанции, Высокий коммерческий суд частично подтвердил и частично отменил это решение. Высокий суд отметил, что суду первой инстанции следовало руководствоваться положениями КМКПТ, а не Законом Хорватии об обязательствах. КМКПТ является применимой на основании статьи 1 (1)(a) КМКПТ, так как коммерческие предприятия сторон находятся в разных договаривающихся государствах. Суд

указал, что поскольку продавца и покупателя связывают установленные деловые отношения, то в соответствии со статьями 23 и 24 КМКПТ договор купли-продажи считается заключенным в момент, когда заказ покупателя был получен продавцом. Высокий суд подтвердил решение нижестоящего суда о том, что покупатель обязан уплатить цену товара, несмотря на то, что надлежащей правовой основой для такого решения должна являться статья 53 КМКПТ, а не соответствующее положение Закона Хорватии об обязательствах.

Высокий коммерческий суд также подтвердил решение Коммерческого суда о том, что иск продавца не подпадает под действие положений о сроке исковой давности. Он, однако, отметил, что Коммерческому суду следовало применить четырехлетний срок давности, предусмотренный в Конвенции Организации Объединенных Наций об исковой давности в международной купле-продаже товаров 1974 года, а не пятилетний срок давности, предусмотренный Гражданским кодексом Италии.

Высокий суд отменил решение нижестоящего суда о начислении процентов, ибо этот последний должен был применить ставки процентов, предусмотренные итальянским, а не хорватским законодательством. Он отметил, что статья 78 КМКПТ регулирует выплату процентов, но при этом не предусматривает критериев определения процентной ставки. На основании статьи 7 (2) КМКПТ Высокий коммерческий суд применил хорватское законодательство о частном международном праве (статью 20 (1) Закона Хорватии о частном международном праве) и постановил, что определение процентной ставки должно производиться в соответствии с законодательством Италии как законодательством страны продавца.

**Дело 920: КМКПТ 1 (1)(a)**
Верховный суд, II Rev-61/99-2
*F.C.M. v. L. iz S.*
12 марта 2003 года
Размещено по адресу: www.vtsrh.hr/
Резюме подготовил Давор Бабич

Покупатель из Хорватии получил от продавца из Италии партию обуви и не уплатил ее цену. Продавец обратился в хорватские суды с иском об уплате цены. Суды первой и второй инстанций не приняли во внимание международный характер сделки и вынесли решение по делу на основании внутреннего договорного права Хорватии. Верховный суд постановил, что, не приняв во внимание соответствующие коллизионные нормы, эти суды ошиблись в определении применимого материального права. Он указал, что, если не будет доказано, что стороны избрали иное законодательство, их договор регулируется положениями КМКПТ, поскольку коммерческие предприятия сторон находятся в разных договаривающихся государствах по смыслу статьи 1 (1)(a) КМКПТ.